



УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ

між

Національною академією наук України

та

Європейським товариством цілісності конструкцій

Національна академія наук України (НАН України) та Європейське товариство з цілісності конструкцій (ЄТЦК) (надалі «Сторони»),

- прагнучи підсилити дружні зв'язки між країнами;
- враховуючи важливість науки та технологій в розвитку своїх національних економік;
- бажаючи зміцнити та розвинути науково-технологічне співробітництво на рівноправних та взаємовигідних засадах;

домовилися про таке:

Преамбула

Сторони мають заохочувати, підтримувати та просувати науково-технічну співпрацю у відповідності до положень даної Угоди та існуючої законодавчої і правової бази обох країн.

Стаття 1

Співпраця в рамках даної Угоди включає такі форми:

1. Здійснення спільної діяльності та досліджень;
2. Обмін науковою інформацією, включаючи книги, журнали, та інші видання;
3. Організація та проведення двосторонніх семінарів, конференцій та симпозіумів;

4. Обмін ученими, молодими дослідниками та студентами для участі в спільних дослідженнях, лекціях та інших наукових заходах;
5. Знаходження можливостей одержання ученими, молодими дослідниками та студентами стипендій у відповідних наукових установах;
6. Фінансова підтримка участі учених, молодих дослідників та студентів в національних і міжнародних конференціях, симпозиумах, семінарах тощо в Європі та Україні;
7. Сприяння науковому співробітництву між дослідницькими та науковими центрами, а також університетами в Європі та Україні;
8. Інші форми діяльності, що відповідають спільним інтересам Сторін.

Стаття 2

Спільна науково-технічна діяльність в рамках даної Угоди має виконуватися за фінансової та організаційної підтримки Сторін. Сторони мають сприяти та підтримувати реалізацію положень даної Угоди у відповідності до наявних фінансових ресурсів та дотримуючись власних статутів та законодавства кожної країни.

Стаття 3

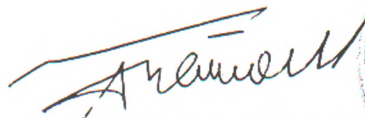
Дана Угода набуває чинності з моменту її підписання обома Сторонами. Угода є дійсною протягом п'яти років та буде автоматично продовжена на наступні п'ять років, доки будь-яка зі сторін не повідомить іншу сторону про свій намір розірвати дану Угоду.

До даної Угоди можуть бути внесені зміни або зроблені додатки за взаємною згодою Сторін.

Підписано у Києві 26 жовтня 2009 р. у двох примірниках англійською та українською мовами, обидва з яких аутентичні. У разі виникнення розбіжностей у тлумаченні положень даної Угоди, англійський текст має перевагу.

**За Національну академію
наук України (НАН України)**

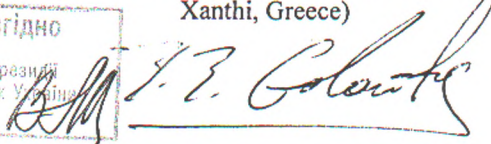
(Президія НАН України, 01601, Україна,
Київ, вул. Володимирська 54.)



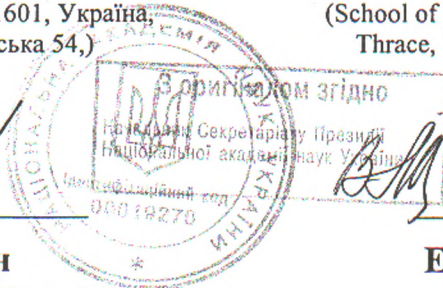
Б.С. Патон
Президент НАН України

**За Європейське товариство з
цілісності конструкцій (ЄТЦК)**

(School of Engineering, Democritus University of
Thrace, 12 Vassilisis Sofias Str., GR-67100,
Xanthi, Greece)



Еммануель Гдоутос
Президент ЄТЦК





ДОДАТОК № 1 ДО УГОДИ ПРО СПІВПРАЦЮ

МІЖ

Національною академією наук України

та

Європейським товариством цілісності конструкцій

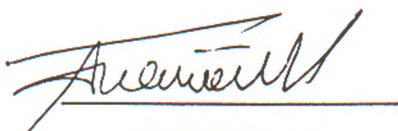
Національна академія наук України (НАН України) та Європейське товариство з цілісності конструкцій (ЄТЦК) (надалі «Сторони») домовилися реалізувати Програму з наукової та технічної співпраці на 2010 – 2014 рр., а саме:

No	Завдання програми	Дата/місце	Організатори запланованих завдань
1	Перший грецько-український симпозіум з механіки руйнування матеріалів	2-6 травня 2010 року, Thraci Palace hotel, Александрополіс, Греція	<u>Організатор:</u> Democritus University of Thrace, Greece. Грецька сторона оплачує всі витрати перебування протягом 4 днів для 10-ти українських науковців в Александрополісі. <u>Співорганізатори:</u> Фізико-механічний інститут ім. Г.В. Карпенка НАН України, Інститут електрозварювання ім. Є.О. Патона НАН України, Національний університет "Львівська політехніка"
2	Водневе руйнування. Сесія на 18-ій Європейській конференції з руйнування (ECF18)	30 серпня – 3 вересня 2010 року, Дрезден, Німеччина	<u>Організатор:</u> ESIS <u>Співорганізатори:</u> Фізико-механічний інститут ім. Г.В. Карпенка НАН України, Інститут електрозварювання ім. Є.О. Патона НАН України ESIS здійснює оплату 10 організаційних внесків для участі українських вчених в ECF18 та організації спеціальної сесії.
3	Підготовка спеціального номера міжнародного журналу "Strain", присвяченого дослідженням українських учених в галузі експериментальної механіки	Протягом 2010 року	<u>Запрошені редактори:</u> професори В.В.Панасюк та Л.М.Лобанов (Україна)

4	Міжнародна конференція з водневого руйнування матеріалів	червень 2011 року Львів, Україна	Конференцію буде спонсорувати та підтримувати ESIS. <u>Українські основні організатори:</u> Фізико-механічний інститут ім. Г.В. Карпенка НАН України, Інститут електрозварювання ім. Є.О. Патона НАН України, Національний університет "Львівська політехніка"
5	Обмін науковцями в галузі механіки руйнування між Грецією та Україною	2010 – 2014 рр.	Приймаюча сторона покриває видатки науковців під час їх візиту
6	Організація 20-ї Європейської конференції з руйнування (ECF20) в Україні в 2014	червень або вересень 2014 року Львів, Україна	ESIS підтримає організацію ECF20 в Україні в 2014. <u>Українські основні організатори:</u> Фізико-механічний інститут ім. Г.В. Карпенка НАН України, Інститут електрозварювання ім. Є.О. Патона НАН України, Національний університет "Львівська політехніка".

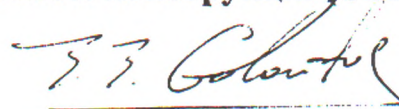
Підписано у Києві 26 жовтня 2009 р. у двох примірниках англійською та українською мовами, обидва з яких аутентичні. У разі виникнення розбіжностей у тлумаченні положень даної Угоди, англійський текст має перевагу.

За Національну академію наук України (НАН України)



**Б.Є. Патон
Президент НАН України**

За Європейське товариство з цілісності конструкцій (ЄТЦК)



**Еммануель Гдоутос
Президент ЄТЦК**

